



чему-либо ('booze-artist' – человек, любящий выпить). Интересны также лексемы 'cop' – выгодное дело, 'ditch' – море. 'Forty' на австралийском жаргоне означает вора, негодяя. Этимология номинации идет от названия мельбурнской воровской шайки «Фицройские сорок». 'Crook' в австралийском, новозеландском разговорном означает «больной» (a crook knee = больное колено). Другие специфичные для австралийского языка значения: «злой», «сердитый», «несправедливый», «бесчестный»<sup>6</sup>.

Нельзя не упомянуть об уникальных и очень красочных австралийских метафорах и сравнениях, которые стали фразеологическими единицами. Они основаны на своеобразных природных и культурных реалиях Австралии, поэтому их значение, коннотацию и эмоциональную окраску передать достаточно сложно: «as bald as a bandicoot» – «лысый как бандикут», «as cunning as a dunny rat» – «хитер как крыса», «grinning like a shot fox» – «скалить зубы, ухмыляться как застреленный лис», «look like a consumptive kangaroo» – «выглядеть как тощий кенгуру» и т.д.<sup>7</sup>

Австралийский английский – явление малоизученное, так как основное внимание обычно уделяется британскому и американскому вариантам. Тем не менее изучение таких вариантов английского языка, как австралийский или канадский крайне необходимо в современном мире. Данный вопрос представляет огромный научный интерес, поскольку позволяет расширить наши знания об английском языке в целом.

#### Примечания

<sup>1</sup> <http://www.australianenglish1.narod.ru>

<sup>2</sup> Butler S., Angelo D. Australian Phrasebook: Lonely Planet, 1998. P.12.

<sup>3</sup> Smitz P. Australian Language and Culture: Lonely Planet, 2007. P.9.

<sup>4</sup> Smitz P. Australian Language and Culture: Lonely Planet, 2007. P.10.

<sup>5</sup> <http://www.australianenglish1.narod.ru>

<sup>6</sup> Бушев А.Б. Понимание этноспецифичности менталитета в рамках англосаксонской культуры // [http://www.ethnonet.ru/lib/0803-01.html#\\_edn\\*](http://www.ethnonet.ru/lib/0803-01.html#_edn*)

<sup>7</sup> <http://www.australianenglish1.narod.ru>

УДК. 811.111–36

## ДИРЕКТИВНОСТЬ ИНТЕРНЕТ-ФОРУМОВ (на примере реализации запрещающих высказываний)

Т.В. Руссинова

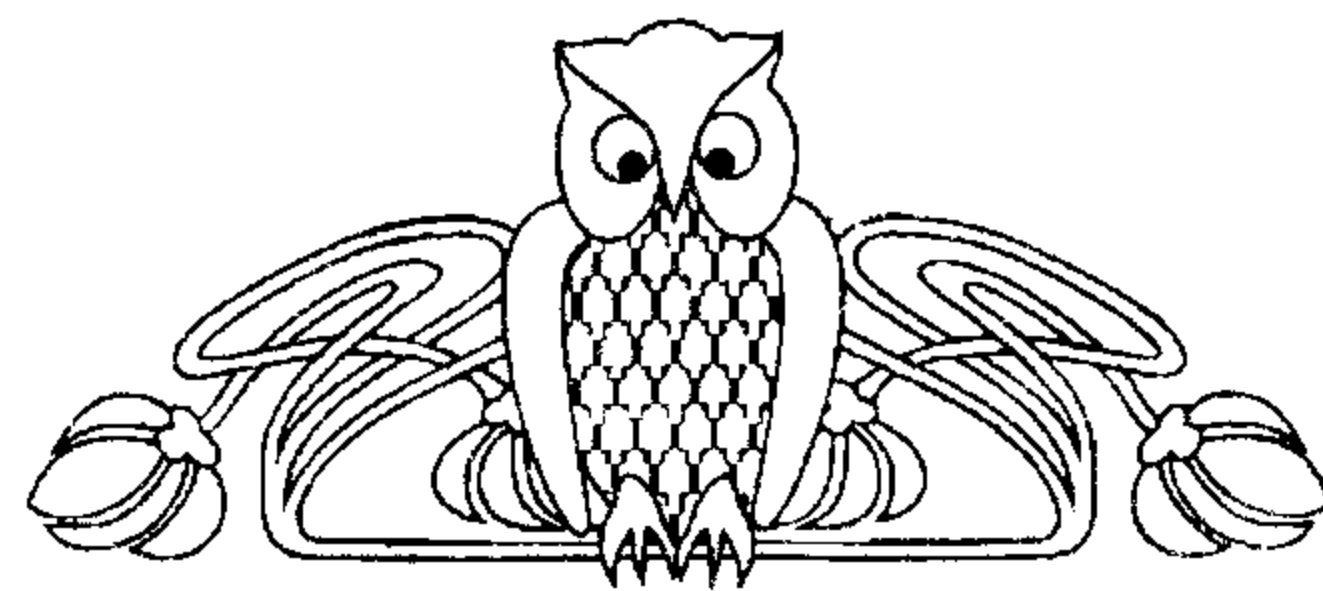
Саратовский государственный университет,  
кафедра английской филологии  
E-mail: [Philology@sgu.ru](mailto:Philology@sgu.ru)

Проникновение Интернета во все сферы жизни человека обуславливает необходимость изучения интернет-общения как общения, формирующегося и складывающегося по своим правилам. В статье анализируется функционирование запрещающих высказываний и приводятся черты интернет-общения, влияющие на снижение степени директивности и категоричности запретов в пространстве форумов.

### Directives on Internet Forums (the Analysis of Prohibitions)

T.V. Russinova

Presently, there is a strong need in analyzing a newly-forming Internet communication, which is regulated by its own rules. The present study focuses on prohibitions as a display of directiveness on Internet forums. It addresses specific conditions, causing prohibitions and defining their form.



Все большее проникновение Интернета в профессиональную и повседневную жизнь людей приводит к постепенному формированию сферы интернет-общения, для которой характерны свои правила и модели взаимодействия, определяющиеся условиями заданной коммуникации. Общение на форуме, как и вся коммуникация посредством Интернета, представляет собой опосредованное общение и характеризуется такими чертами, как виртуальность, разделенность в пространстве и времени, осуществление с помощью технического средства, глобальность и другими<sup>1</sup>.



Одним из наиболее распространенных мест общения в сети Интернет являются форумы, участники которых обмениваются мнениями по поводу актуальных и важных событий общественно-политической жизни в стране и мире, делятся впечатлениями, сообщениями по профессиональным вопросам, обсуждают события частной жизни и др. Таким образом, круг затрагиваемых на форумах проблем относится ко всем сферам жизни человека. Происходит ли при этом коммуникация по обычным, установленным правилам, или же она отличается от ежедневного непосредственного общения? Данная проблема в статье рассматривается на материале директивных высказываний, в частности запретов.

Специфика реализации директивов в пространстве форума во многом обуславливается такими чертами интернет-общения, как дистантность, анонимность, складывающийся неофициальный характер общения и др.

На форуме люди стремятся выразить свою позицию и мнение, что может сопровождаться критикой и противопоставлением чужому мнению своего. Борьба мнений иногда приводит к спорам. Но подобные «конфликтные» ситуации, несмотря на разнообразие анализируемого материала, встречаются не часто. Чаще обмен мнениями не сопровождается резкими суждениями, навязыванием точек зрения. Общая заданная «вежливость общения» определяется, в том числе, соблюдением коммуникантами правил поведения на форуме и норм этикетного общения в целом. Иногда происходящее на форуме контролируется правилами поведения, требующими неукоснительного подчинения. Правила определяют границы допустимого и недопустимого на форуме. Кроме этого они диктуют возможные санкции за невыполнение тех или иных условий общения. Правила поведения не допускают ругательств, «флуда» (пустого разговора), оскорблений и других явлений, выходящих за рамки вежливости. При этом может показаться, что правила играют главную роль в стандартизации общения на форуме, но это далеко не так. Для того чтобы выяснить степень влияния правил, необходимо обратиться на немодерируемый форум, т.е. тот форум, на котором разрешаются все формы общения и не пред-

полагаются никакие санкции за нарушение правил вежливости. Рассмотрение немодерируемых форумов (в объеме нашего исследования) показало, что общение там складывается почти по тем же правилам, что и на модерируемых. Выход за рамки вежливости не поощряется, и общение носит частично информативный характер.

Многое в характере общения на форуме обуславливается взаиморавным статусом коммуникантов. В виртуальном мире не существует ярко выраженной статусности, что влияет на директивные высказывания, а также на возможный перлокутивный эффект директива. Следующий пример интересен с точки зрения того, как прямые попытки влиять на адресата вызывают протест с его стороны и приводят к попытке вернуть «говорящего» к принятым нормам вежливости:

*Семен, не называйте меня «милая» и не «ты». Я сейчас в ярости – все под раздачу попадут* (<http://www.boycott.ru/forum/index.html?skip=506>).

Пишущей не нравится, что к ней обращаются на «ты». Присутствие в высказывании обращения и адресация на «вы» свидетельствуют об общем корректном тоне общения, но форма прохибитива звучит категорично. Определение иллокутивной силы здесь, как и в других высказываниях, осложняется фоновой информацией о равноправии коммуникантов.

Несмотря на общий фон статусного равенства коммуникантов, на форуме могут возникать ситуации, в которых статусность маркирована. Это происходит, когда на форуме появляется модератор, за которым официально закреплено право корректуры текстов и наложения санкций. Модератор имеет право контролировать происходящее на форуме, тем самым приобретая статусно более высокую позицию. Запрет, адресантом которого выступает модератор, может сопровождаться угрозами (здесь и далее примеры приводятся с орфографией и обозначениями оригинала), например:

*Чужая: Комментировать Не хами женщине!! А то мигом вылетит с ветки... Сначала волосы из носа повыстригай!!!... Выглядишь, как кот небритый!* ([http://censor.net.ua/full\\_forum.php?page=1&id=32933](http://censor.net.ua/full_forum.php?page=1&id=32933)).



*Чужая* может позволить себе высказывание в резкой форме, так как она в любой момент может удалить нарушителя с форума, о чем она и говорит напрямую. Это высказывание представляет собой запрет-предупреждение, выраженное категоричной формой прохибитива. В данном случае высказывание действительно обладает иллюкутивной силой запрета, и действие подлежит выполнению (невыполнению) со стороны адресата. В противном случае он лишается права общаться на форуме.

В приведенном ниже примере, иллюстрирующем доминирующий статус модератора, имплицитный запрет заложен в вопросительное высказывание, предлагающее альтернативу – или удалить высказывание, или закрыть тему. Тем самым модератор дает понять, что высказывания недопустимы на этом форуме:

*Удалить ваши рассуждения о ВВЖ? или закрыть тему, о которой вы не говорите?* (<http://forums.saratov.ru/lofiversion/index.php/t1308.html>).

По сравнению с предыдущим примером высказывание выглядит более мягким запретом, благодаря выбору не прямой стратегии реализации. Вопрос здесь явно менее директивен, чем категоричное побудительное предложение с прохибитивом глагола. Право модератора, заложенное в предупреждение о закрытии темы, позволяет создавать условия, необходимые для достижения желаемого перлюкутивного эффекта.

Другим вариантом неравенства, которое может существовать на форуме, является ситуативное неравенство. Очень часто общающиеся на форуме того или иного портала составляют узкую группу постоянных посетителей, переходящих с одного форума на другой и легко узнаваемых. Это позволяет говорить о формировании между этими людьми некоторых связей, отношений, что приводит к выделению внутри групп неформальных лидеров или лиц, речь которых более императивна. Лидерами могут быть еще и те, кто чаще посещает эти форумы, тогда как новички часто принимаются настороженно, и им могут диктовать правила, принятые среди постоянных посетителей сайта, например:

- *Да перестаньте вы мать вашу!*
- *Слышь ты! Не командуй здесь!*

(<http://www.pbf.ru/forum/index.php?act=ST&f=23&t=4122&s=842b44cbc5a07507908d8a6bdc36ef39>).

Это пример двойного запрета. Первое высказывание вызвано конфликтом среди общающихся и является попыткой разрядить напряженность в общении. Но недостаточность статуса говорящего, подчеркнутая пренебрежительным обращением на «ты», не может вызвать ожидаемого перлюкутивного эффекта, о чем свидетельствует второй запрет-возражение. Вторым запрет явно исходит от того, кто давно общается на данном форуме и знает, что допустимо и какие между участниками форума складываются отношения. Поэтому его цель – заставить «новичка» замолчать. В первом высказывании появление запрета объясняется эмоциональным накалом на форуме. Ссоры, конфликты очень часто сопровождаются попытками их уладить, и чем серьезнее конфликт, тем настойчивее попытки его приостановить.

Гораздо чаще на форуме встречаются высказывания, цель которых – повлиять на оппонента, но используемые при этом тактики включают убеждение, приведение доводов, развернутых цитат, т.е. предпочтение отдается косвенным формам запрета, например:

*Не будем говорить о том, на чем построена политика. Все гораздо сложнее, чем может показаться* (<http://www.politinfo.ru/viewtopic.php?t=62&start=0&postdays=0&postorder=asc&highlight>).

Здесь несогласие с позицией говорящего не находит выражения в форме директива, имеющего целью заставить замолчать, а принимает форму высказывания-возражения. Мягкая аргументация «все гораздо сложнее», повествовательное по форме предложение способствуют элиминированию роли адресанта в высказывании. Затрагивание/незатрагивание темы не зависит от личной воли и желаний говорящего, а является в данном случае логичным и объяснимым с точки зрения здравого смысла. Именно здравый смысл здесь и призван обеспечить достижение желаемого эффекта. Глагол в форме будущего времени не может быть средством передачи категоричного запрета. Поэтому данное высказывание можно отнести к довольно далекой периферии поля запрета.



Формы реализации запрещающей интенции на форуме сильно отличаются от форм, принятых в других сферах и типах общения. Полностью исчезают формы с глаголами группы *запрещать*, снижено употребление форм прохибитива и некоторых других прямых форм выражения запрета. Одна из наиболее частых форм, встреченных на форуме, – конструкция с предикативным наречием «не надо». В запретах с «не надо» адресант обезличен, это не собственно запрет, не выражение его воли, а выражение необходимости действия. Этим можно объяснить более широкое использование конструкций на форумах, где директивность и подавление не приветствуется ни писаными, ни неписаными правилами, например:

*Вот не надо, пожалуйста, господа империалисты, меня поучать, тогда может я подумаю, буду вас любить или нет* (<http://www.politinfo.ru/viewtopic.php?t=34>).

В приведенном примере, хотя и присутствует формальный маркер просьбы «пожалуйста», цель высказывания состоит в том, чтобы заставить собеседника замолчать и в том, чтобы заставить адресанта отказаться от дальнейшей критики и комментариев на свой счет. При этом в высказывании явно звучит ирония, характерная для общения на форуме в целом.

Различия в форме выражения свидетельствуют о выборе косвенных форм выражения запрета, попытках смягчения, использования косвенных запретов в пространстве форума. Кроме того, высказывания, относимые здесь к запретам, могут утрачивать часть своего «запрещающего» заряда благодаря подчеркнuto вежливым формулировкам, наличию аргументации и др.

К средствам снижения категоричности относится аргументация, к которой часто прибегают участники форумов. Например, в следующем высказывании говорящий ставит под сомнение компетентность адресата и сопровождает это своими разъяснениями:

*– Не было рун. Руны у скандинавов.*

*– Зря не говори. Были руны, тем более что славяне периодически пересекались со скандинавами* (<http://forums.saratov.ru/lofiversion/index.php/t13297.html>).

Адресант, по его мнению, обладает большими знаниями, чем адресат, что дает

ему право давать советы. Категоричность высказывания в целом снижена за счет объясняющей части.

Рассмотрение любого явления, связанного с общением в среде Интернет, невозможно без учета специфики функционирования здесь разноуровневых единиц языка. Как отмечает Е.П. Галичкина, «компьютерный дискурс в русском языке, как и в английском, характеризуется разнообразием тем, смешением слов, относящихся к разным лексическим слоям, сочетанием научных терминов и разговорных слов, возвышенной и грубой лексики»<sup>2</sup>. Действительно, несмотря на общий вежливый фон общения, иногда подчеркнuto вежливый (см. выше), грубость может вызывать или сопровождать директивное высказывание. В Интернете существует специальное обозначение «флейм», означающее эмоциональное обсуждение темы, при котором нарушаются принципы вежливой дискуссии. Среди особенностей флейма выделяются нарушение правил сетевого этикета, наличие пейоративно-оценочных выражений и обценной лексики, ирония. Среди коммуникативных тактик флейма выделяются: прямое оскорбление собеседника; оценка его коммуникативных способностей; ироничная оценка сообщений; напоминание о правилах сетевого этикета<sup>3</sup>. Анализ запретов показал, что их появление часто связано именно с «флеймом». В таком случае мы имеем дело с грубыми просьбами или грубыми запретами, например:

*– Не брешу ... забрехался по самые уши! Это ты под бабу / идеалистку канашь ... трансвестит!*

*– Гр. Жириновский! То, что вы меня назвали мужчиной, принимаю как комплимент, а вот с трансвеститом категорически не согласна. А вы еще забавнее в жизни, чем я думала! Одно дело – фотографии в прессе и ТВ, а жизнь все же много красочнее!* ([http://sensor.net.ua/full\\_forum.php?id=32178](http://sensor.net.ua/full_forum.php?id=32178)).

Здесь реализуется тактика ироничной оценки сообщения. Первую реплику можно бы было отнести к числу грубых ядерных запретов, если бы от ядерного запрета ее не отделяло статусное равенство общающихся и невозможность прогнозирования перлокутивного эффекта. В таком случае недостаток директивной силы компенсируется за счет





подчеркнутой грубости высказывания: *не бреши, трансвестит* (в ругательном смысле) и др. Ответная реплика выдержана в вежливом тоне, что подчеркнуто обращением, грубая лексика заменена, а возражение против сказанного представлено в форме несогласия «Категорически не согласна».

Запрет является одним из тех типов высказываний, которые активно применяются при реализации тактик «флейма». Поскольку «флейм» сам по себе является отклонением от нормы, так как он нарушает правила принятой речевой коммуникации, то встречается он тоже нечасто. Конфликты возникают лишь вокруг особо острых проблем. При этом даже конфликты могут не приводить к резкости суждений, а словесные баталии зачастую выливаются именно в обмен мнениями, возражениями, где не остается места категоричному отрицанию и навязыванию точек зрения. Данное положение получает подтверждение и при анализе частотности употребления того или иного типа директивов на форуме. Частота реализации категоричных директивных высказываний, таких как запрет, явно снижена. Кроме того, формы и границы запрета размыты. Отчасти форум

представляет собой некое толерантное пространство, в котором действуют правила уважения и вежливости, определяющиеся равенством статусов общающихся в Сети, принадлежностью к опосредованному общению, что не позволяет контролировать исполнение/неисполнение того или иного действия, контролем (не всегда) со стороны модератора за формами выражения тех или иных директивов, направленностью общения именно на общение (хотя иногда имеет место флуд и т.п.).

#### Примечания

<sup>1</sup> См.: Галичкина Е.Н. Характеристика компьютерного дискурса: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Омск, 2001; Трофимова Г.Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России: Функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты. М., 2004; Смирнов Ф.О. Интернет-общение на английском и русском языках. Опыт лингво-культурного сопоставления // Труды междунар. конф. «Диалог'2005», Звенигород, 1–6 июня 2005 г. / Под ред. И.М. Кобозевой, А.С. Нариньяни, В.П. Селегея. М., 2005.

<sup>2</sup> Галичкина Е.Н. Характеристика компьютерного дискурса... С.12.

<sup>3</sup> Смирнов Ф.О. Интернет-общение на английском и русском языках...

УДК 811.133.1.(71)

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ СПОРТИВНЫХ ЧАТ-ИНТЕРВЬЮ НА КАНАДСКИХ ФРАНКОЯЗЫЧНЫХ САЙТАХ

Ю.В. Гуськова

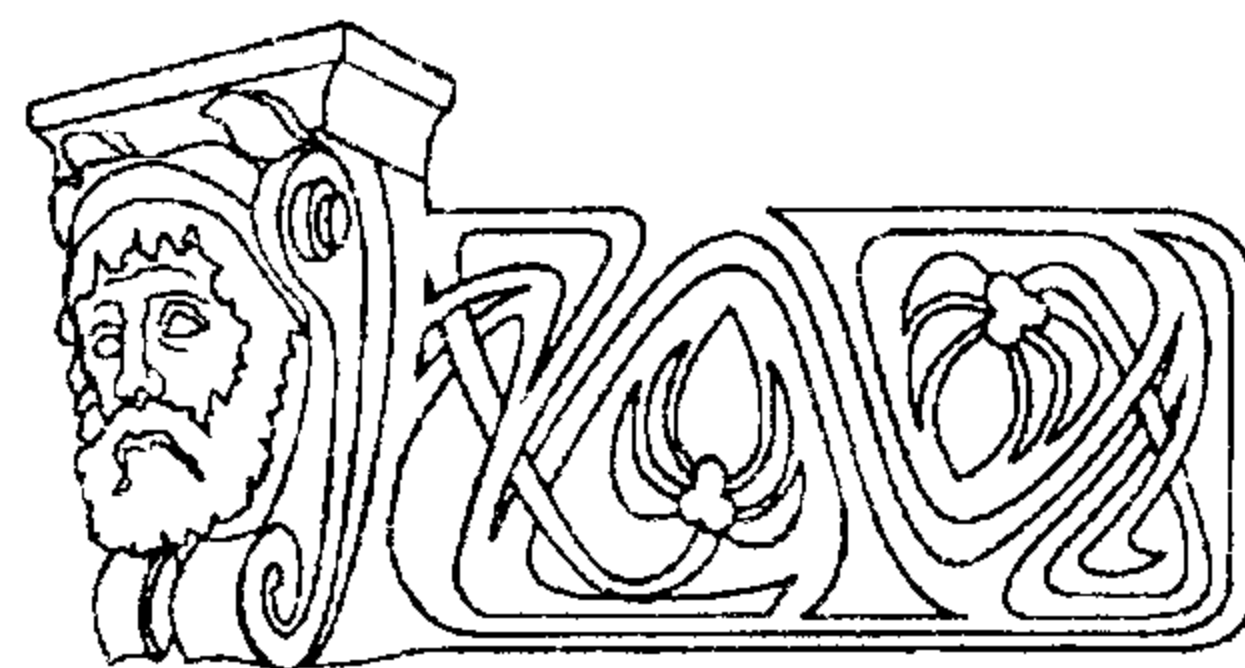
Саратовский государственный университет,  
кафедра романской филологии  
E-mail: julgous@mail.ru

Автор статьи приводит результаты лингвистического анализа структуры и содержания спортивных чат-интервью, опубликованных на франкоязычных сайтах Канады.

**The Structure and Contents of Sports Chat-interviews on Canadian French Internet sites**

Yu.V. Guskova

The article gives the results of linguistic analysis of the contents and structure of sports chat-interviews published on the French-language Canadian sites.



Современная компьютерная практика выработала немало специфичных форм общения, которые можно представить как сложные речевые события и в которых реализуются особые речевые жанры. Среди таких форм коммуникации наиболее известными считаются электронная почта, электронные чаты, система электронных объявлений, интернет-пейджер и компьютерные конференции.